

“中国概况”课教学内容创新刍议

以学习者为中心

敖雪岗^①

[摘要] “中国概况”课教学内容的创新,应遵循对外汉语文化教学的规律,以学习者为中心,围绕课程的教学目标,针对现有教学内容的不足,结合跨文化能力的培养、文化传播效果

关键词: 中国概况; 教学内容; 学习者; 跨文化能力

Innovation of Teaching Content of “Introduction to China”: Learner Centered

the teaching content of the course, aiming at the teaching objectives of the course, combining the cultivation of cross-cultural ability and the investigation of the effect of cultural communication, rearrange the various types of the course content, while include actively grasping the perspective between traditional China and modern China, actively arranging relative and abstract cultural knowledge, setting up teaching content from one-way output to two-way exchange and setting up teaching content to consider the relationship between theory and practice.

[Key Words] “Introduction to China”; Teaching content; Learner; Inter-cultural ability

“中国概况”课面向所有来华留学生开设,它既属于大学通识课程,又属于对外汉语文化课程。一方面它具有通识课程的特点,具有基础性、公共性和通识性,需要全面、系统地介绍中国国情和中国文化基础知识。另一方面它又具有对外汉语文化教学的特点(吴琼,2017)。以往的“中国概况”课,无论是教材编写还是教学过程,都偏重于系统、全面介绍中国这一方面,但对它的对外汉语文化教学属性这一方面关注不多。中国概况的教学对象是留学生,也就是说,我们以往的“中国概况”课教学,在以学习者为中心这方面做得不够。本文拟从这

^① 作者简介:敖雪岗,南京大学对外教育学院副教授,研究方向:对外汉语教学、中国文化传播等。

一方面讨论“中国概况”教学内容的创新。

教学内容创新的教学目标表述为:结合中国概况课教学内容的创新,首先要讨论“中国概况”课的教学目标,然后探讨现有教学内容的不足,实现这一目标,在这一基础上再研究如何

一、“中国概况”课的教学目标

笼统来说,“中国概况”课旨在帮助来华留学生认识中国国情,适应在华生活,以便今后进一步的学习。但哪方面的国情有助于留学生真正认识中国?哪些中国文化内容能真正帮助留学生适应在中国生活?“中国概况”的课程学习又如何做到有利于学生的进一步学习,

而文化研究中心(Cultural Studies Center)最近于2011年进行的一项全球调查显示,在回答“谁是世界领先的强国”时,22个国家中有15国的主流观点认为中国已经或将超过美国^①,调查结果说明中国发展的成就已经为世人所知。在这样的情况下,如何从文化、观念的角度消除留学生“中国必霸”的疑虑,认同中国的和平崛起理念,接受中华民族复兴的现实,这是软实力建设的一部分。另一方面,留学生来到中国,耳闻目睹,亲身接触中国,但大部分留学生对中国和中国文化的认识还是片面、不客观的,帮助留学生树立有关中国的正确的态度和观念,也是软实力建设的需要。

软实力这一概念由美国学者约瑟夫·奈首次提出,他论述“软实力”是一个国家由文化、政治观念和政策的吸引力在国际社会产生的感染效果,是一个国家通过非强制手段来获得认同与实现目的的能力。软实力包括五个核心要素:文化、观念、发展模式、国际制度和国际形象(约瑟夫·奈,2005:3)。围绕这五个核心,“中国概况”课要传递什么样的中国国情和文化知识,传递一个什么样的中国形象,目标就比较清楚了。

从语言文化学习规律的角度来说,“中国概况”的教学是汉语文化学习的需要。从语言学习的角度来说,语言学习不能只定语言知识,技能的学习。21世纪初,各国重新制定了第二语言的教学和评估的标准,影响力比较大的如美国的《21世纪外语学习标准》《全美中小学中文学习目标》《欧洲语言教学与评估共同纲领》等。其中比较明显的趋向是在培养学习者外语能力的同时,重视文化因素,促进多元语言文化的认同,强调跨文化能力的培养等(赵宏勃,2012)。

从文化教学的发展历程来看,20世纪40年代,美国的语言教学中就设有地区研究(Area Studies)的课程,除了赋予学生关于特定国家所讲的语言与文化关系的知识,还以语言学习为中心开始引入文化教学。研究欧美“文化教学”发展的历程,可以清楚地看到,从纯语言型课程到语言与文化兼并型课程、语言与文化融合型课程以及专门的文化课程,从把文化看作“知识”到把文化看成一种“行为”(陈中,1999)。这一转变很明显。语言教学与同时期的文

① <http://www.pewglobal.org/2011/07/15/china-seen-overtaking-us-as-global-superpower/>.

学目标不仅要让学习者对中国和中国文化知其然,也要让学习者知其所以然(张英,2004)。

从学习者需求层面来说,“中国概况”课学习是其自身发展跨文化能力的需要。从世界

跨文化能力包括文化意识、态度、技能、知识等各方面的要求(Byram, M., 1997),不只是一要求学习者掌握特定文化的特定知识,还要求学习者具备对文化的敏感性、洞察力以及对不同文化的正确态度,后者才是跨文化能力的核心内容(祖晓梅,2003)。“中国概况”课给了学习者接触了一个了解不同文化、不同国家的机会,也给了学习者接触了头脑开发提升自己跨文化能力的机会。从教学体系上,学习者接触到的中国概况,实际上就是对中国概况的汉语介绍,中国概况,中国文化,一方面,考察,了解的态度和态度,是学习者对这一课程的学习,也进一步,课程的教学内容。

因此,上述三个问题的需求增加,可以总结在“中国概况”的教学目标,那就是其课程的教学目标,通过对中国文化、历史、发展模式,制度等的教学,培养学习者的文化能力,使学习者形成多元文化意识,发展其对中国社会、中国文化的正确、客观、包容的态度和态度。

二、现有教学内容分析:能否实现教学目标

有关“中国概况”课程的研究,特别是教学内容的研究,相较于国际汉语教育的其他领域,并不是很多。国内学界对“中国概况”教学内容的研究,主要体现在“中国概况”教材的内容编排这部分研究上,现有“中国概况”教材,反映在教学内容方面的哪些问题?

国内高校自20世纪80年代以来开始设立面向留学生的“中国概况”课,相关教材自20世纪90年代以来也陆续面世,按出版顺序主要包括王顺洪主编《中国概况》(北京大学出版社,1994年初版)、夏京照主编《中国概况》(北京航空航天大学出版社,1996年)、高文基《中国概况教程》(北京大学出版社,2005年)、李洪鹏主编《中国概况》(国防教育出版社,2009年;2013年改为北京语言大学出版社)、郭鹏等编著《中国概况》(高等教育出版社,2011年)、吴海兰主编《中国概况》(暨南大学出版社,2012年)、程晓英主编《中国概况》(上海外语教育出版社,2016年)。此外还有一些更侧重于语言教学的“中国概况”类教材,如高文基编

洪版(2003年版及以后各版)介绍了中国国土、历史、人口、民族、政治制度、经济等14个专

题(冯锐,2014)。不同教材的专题数量并不一样,选择也无一定之规。在诸多教材之中,有一些专题是共有的,如

国的旅游事业这一专题,而夏自强版则加入了环保、新闻出版等专题,莫海斌版则单列一个

专题,用来介绍古代中国的对外文化交流。不同教材对各专题内容的侧重情况也不一样。

有的教材在专题叙述的基础上,还涉及作者、画家等主观性的描述,如王顺洪版在讲述中国

历史时,以古代历史专题是教材中比重最大的,而部分教材所篇幅接近教材的一半,其他各专题涉及的相对都较少(冯锐,2014:16)。很明显,即使是共有的专题内容,各教材在讨论时的具体内容也各不相同。以历史专题而论,肖立版只讨论了中国的古代历史,对现当代历史没做介绍。夏自强版和王顺洪版则更注重中国的现当代历史(冯锐,2014:19)。

这些情况的出现,一方面是因为“中国概况”缺乏明确的教学定位和教学目标,编写者按照自己的理解和教学经验,自出己意(张英,2004)。另一方面也因为缺少对学习者的调查研究,未能从学习者的角度来设计教学内容。此外,教材编写缺乏统一的规范和明确的规定,内容设计重点不够突出,没有区别留学生文化课和中国学生文化课的不同。以文学专题为例,现有大多数“中国概论”谈到该专题时,都按照朝代顺序依次介绍各个朝代的代表作家和作品,从《诗经》《离骚》一直到明清小说,然后是现代和当代文学,这几乎是把面向中国学生的中国文学史的教学内容照搬到留学生的课程中来了(祖晓梅,2004)。这给我们的启示就是,“中国概况”课的教学内容一定要注意它的对外汉语文化教学的特性。

此外,不少教材在介绍中国历史文化时,往往只注重客观文化的介绍,而忽视对文化

内涵的深入探讨。祖晓梅批评现有“中国概况”教材,所触及的都是表层的客观文化,而主观文化即人的内容,如人们的价值观念和行为习惯等,被忽视和遗漏,也就无法让学生了解京剧、唐诗、长城和功夫这些文化现象背后的文化意义和价值观念(祖晓梅,2006)。

另外,不少研究者从课堂教学与教材编写的实践出发,认为“中国概况”课的教学内容应重视文化差异,增加文化间的对比。研究者在调查中发现,很多学生认为如果在介绍中国历史时能够同时兼顾同一时期其它国家的历史则更能引起他们的兴趣,如果在介绍中国传统

其文化内容,从而对母语文化有同等的认识。

去理解和诠释,我们在安排教学内容时,就应设置相关文化的对比,主导学生去进行比较,引导学生跳出自己固有的文化框架,形成一种开放宽容的文化心态,以新的视角来理解自己的文化和中国文化(祖晓梅、陆平舟,2006)。

总体上看,现有“中国概况”教学内容在全面性、系统性上能够满足教学的需要,但对“中国概况”的对外汉语文化教学的属性不够重视,在内容的针对性以及培养学习者跨文化能力方面做得不够。

三、“中国概况”教学内容如何创新

“中国概况”教学内容的创新,应该围绕课程的教学目标,对现有教学内容进行分析,结合文化传播效果的调查,重新科学合理地开展安排“中国概况”各类知识的结构、比重等,具体可以在下列四个方面进行调整。

1. 合理安排传统与现代的比例(图 1)

“中国概况”教学内容的创新,首先应该从教学内容的选择上入手。传统与现代的比例问题是“中国概况”教学内容的选择中必须考虑的问题。传统与现代的比例问题,实际上是一个文化选择的问题。从文化选择的角度来看,传统与现代的比例问题,实际上是一个文化选择的问题。

从文化选择的角度来看,传统与现代的比例问题,实际上是一个文化选择的问题。从文化选择的角度来看,传统与现代的比例问题,实际上是一个文化选择的问题。从文化选择的角度来看,传统与现代的比例问题,实际上是一个文化选择的问题。

多,内容形式多种多样,内容广泛,教学方法多种多样,教学效果多种多样,教学效果多种多样。

同时,随着时代的发展,传统与现代的比例问题,实际上是一个文化选择的问题。从文化选择的角度来看,传统与现代的比例问题,实际上是一个文化选择的问题。从文化选择的角度来看,传统与现代的比例问题,实际上是一个文化选择的问题。从文化选择的角度来看,传统与现代的比例问题,实际上是一个文化选择的问题。

“中国概况”教学内容的选择,应该从教学内容的选择上入手。从文化选择的角度来看,传统与现代的比例问题,实际上是一个文化选择的问题。从文化选择的角度来看,传统与现代的比例问题,实际上是一个文化选择的问题。从文化选择的角度来看,传统与现代的比例问题,实际上是一个文化选择的问题。

的战略目标是在海外建立公众对英国的创造性和科学革新的赏识等^①，以此来构建英国的软实力。在各国推广自身语言文化的全球软实力竞争环境中，中国形象的内涵和文化教学的内容对学习者来说，实际上就意味着中国软实力的输出结构，我们在呈现中国文化时“不能光展现古董，很需要展示当代文化，甚至包括我们的春运和高铁、跨海大桥等，以呈现我们物质文化与精神文化的变化为主(陆俭明，2015)。”

2. 合理安排主观文化知识 with 客观文化知识(大写 C 文化 with 小写 c 文化)(Stern, H. H., 1992)

传统的文化教学以目的语文化中的历史、地理、文学艺术或建筑等作为文化(在学外语

(高一虹,2002)。

从认知理论、思维的形成等角度来看，学习者在接触目的语文化之前，对目的语文化中的社会、文化中的某些表层优于物质层面的，激发学习者的兴趣，这种循序渐进的方式符合一般的认知规律。有些教师喜欢在教学中只注重历史背景或者先学目的语文化(旅游、饮食等，

2000)。在接触目的语文化之前，先学习目的语文化，然后再学习目的语文化，这种方法去理解自己的所见所闻。“中国概况”课以学习者的跨文化能力为培养目标，除帮助学习者习得那些看不见、摸不着但学习者不但是知其然，知其所以然。

3. 教学内容的设置应体现双向交流为核心理念

“中国概况”课教学内容设置以学习者为中心，自然应该加强文化间的双向交流，应该考虑目标学习者跨文化交际中的双向交流的能力。双向交流，即双向传播，即“双向传播”——双向传播是指学习者通过双向交流来学习目的语文化的过程。

跨文化交际能力的培养，除了语言能力的培养外，还应注重对目的语文化中的社会文化背景的了解。在当代社会，跨文化交际能力的培养，应注重对目的语文化中的社会文化背景的了解，学习者的跨文化交际能力，不仅要有充足的条件去证实或证明自己的跨文化交际能力，而且还要注重跨文化交际能力的培养。在教学中，应注重跨文化交际能力的培养，应注重对目的语文化中的社会文化背景的了解，在教学中内容的呈现上应遵循三个原则：首先是、中外对比等几个原则，多角度的意味着不是单一文化的取向，而是尽可能多地介绍多种文化的观点，不能仅以中国人的观点来讲述中国文化的

^① <http://www.cse.cmu.edu/~dave/teaching/>

贡献和地位;有限定就是尽可能避免周遍性的表述,避免给人以偏概全的印象;中外对比措辞的是不仅要说明中外在相关文化上的差异,还要尽可能说明差异的原因(李真,2011)。

此外,教师应尽可能多地使用对比,如教师可以引入中西的对比教学,通过相关的材料使用,科学合理讲解,帮助学习者正确认识两国、两种文化间的差异,获得学习跨文化交际,敢于沟通交流,主动展示自我。尚可以从文化间的相似之处入手,例如“东海西海,众不同”,在表明差异的同时寻找我文化的契合点,通过寻求契合的方法,培养学习者对中国社会和文化的认同。正如顾敏扬所言:“传受双方若在个人经验背景下交流和理解有真谛。当然,受受双方所经历的文化背景越多,双方就越能彼此洞悉,领悟或洞悉更深层理解对方(Wool, 2008, 19)。”

6. 教学内容的差异(跨文化交际与跨文化交际)

跨文化交际课程将学习者跨文化能力培养,要求在教学中注重安排学习者对中国社会、文化为实践内容。跨文化能力包括文化知识、技能、态度、意识等,培养跨文化能力,本身就是一种学习过程(“跨文化交际”课程的一个知识、能力建构和实践的过程,是一个有实践学习内容的学习过程(顾敏扬,2011)。跨文化交际能力的培养应通过跨文化交际课程,提供有组织和系统化的教学实践,使学习者在这种学习环境中实现文化的学习(顾敏扬,2011, 82-83)。“跨文化交际能力的培养,应注重知识、技能和态度的培养,使学习者能

具有跨文化交际的能力(顾敏扬,2011)。跨文化交际能力的培养,应注重知识、技能和态度的培养,使学习者能具有跨文化交际的能力(顾敏扬,2011)。跨文化交际能力的培养,应注重知识、技能和态度的培养,使学习者能具有跨文化交际的能力(顾敏扬,2011)。

在“中国概况”教学内容中,给学习者设置安排充足的实践机会,其实就是提供给学习者自我展示对中国文化的一个,也就是(learner voice),这些文化技能的学习者认识中国,接受中国的文化(二)。在教学内容设置上,那些中国现象、中国文化知识结合中国文化交流技能(三)设置,使学习者能更好地认识中国。在课堂的呈现方式上,应提供在课堂的呈现方式,使学习者能更好地认识中国。在课堂的呈现方式上,应提供在课堂的呈现方式,使学习者能更好地认识中国。

[9] 尚真,《对外汉语中国概况教材的对比研究[D]》,广州:中山大学,2012。

- [6] 高一虹. 跨文化交际能力的培养：“跨越”与“超越”[J]. 外语与外语教学, 2002(10).
- [7] 韩秀梅. 谈中国概况课的教学思路[J]. 云南师范大学学报, 2004(5).
- [8] 李泉. 文化内容呈现方式与呈现心态[J]. 世界汉语教学, 2011(3).
- [9] 刘珣. 对外汉语教育学引论[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2000.
- [10] 陆俭明. 汉语国际教育与中华文化国际传播[J]. 同济大学学报(社会科学版), 2015(2).
- [11] 盛炎. 语言教学原理[M]. 重庆: 重庆出版社, 1990.

社, 2017.

[12] 李敏. 新移民: 中国文化在美国旧金山的传播与影响——以社区教育机构为例[J]. 世界汉语教学, 2015(4).

[13] 李敏. 新移民: 中国文化在美国旧金山的传播与影响——以社区教育机构为例[J]. 世界汉语教学, 2015(4).

[21] BYRAM M. Teaching and assessing intercultural communicative competence [M]. Clevedon; Multilingual Matters, 1997.

W. S. 1992. In: *Issues and systems in language teaching*, L. Oxford, Oxford University Press, 1992.

[14] WOOD JULLIA T. *Communication in our lives* [M]. Stamford, Wadsworth Publishing, 2008.